

talent des langues, vient de rendre ce fameux service à tout prêtre de bonne volonté qui saura en profiter.

Sur une couple de feuilles volantes que l'on peut mettre dans son bréviaire en guise d'image, il a groupé une série de questions les plus nécessaires à la confession. Il procède d'une façon fort ingénieuse. Grâce à sa méthode fort simple, n'importe quel prêtre peut se faire comprendre de n'importe quel pénitent ruthène.

Chaque question est écrite de trois manières différentes.

Elle est écrite tout d'abord en ruthène avec les caractères ruthènes. A celui qui sait lire, il suffit que le prêtre lui montre du doigt cette question pour que le pénitent sache à quoi s'en tenir.

La même question est répétée de nouveau en ruthène, mais avec les caractères latins et selon la méthode phonétique. Il suffit alors d'avoir des organes un tant soit peu déliés pour pouvoir lire la question d'une façon fort intelligible au Ruthène tout à fait illettré.

Enfin la même question est traduite en latin.

On le voit, grâce à ce procédé, un prêtre qui ne sait nullement le ruthène peut très facilement confesser n'importe quel Ruthène qui ne sait que sa langue maternelle.

Certainement, M. l'abbé Casgrain, sans les avoir recherchées, mérite les plus sincères félicitations de tous ceux qui s'intéressent au salut des Ruthènes. Et qui ne s'y intéresse pas ? Il mérite aussi nos remerciements, car il offre gratuitement ces feuilles volantes à tous les prêtres qui lui en feront la demande par écrit ou autrement, A L'ARCHEVÊCHÉ DE QUÉBEC.

J.-AD. SABOURIN, ptre,

MISSIONNAIRE CHEZ LES RUTHÈNES.

Au Bon-Pasteur de Québec

Mardi, le 3 décembre, dans la chapelle du Bon-Pasteur, dix-neuf postulantes ont reçu le saint habit et revêtu le voile blanc de la Congrégation des Sœurs Servantes du Cœur Immaculé de Marie. Voici les noms des nouvelles novices :

Sœurs R.-A. Boulanger, de Fraserville, en religion M. de Saint-Marc ; F. Boulanger, de Fraserville, dite Marie-Thérèse ;